



広報かけがわ Kakegawa

Prefeitura de Kakegawa

Serviço de Intérprete (português)
Somente nas Seg./Qua.e Sexta
Das 10:00~12:00 / 13:00~15:30

Subprefeitura de Daito

Serviço de Intérprete (português) por chamadas de vídeo
Somente nas Seg./Qua.e Sexta
Das 10:00~12:00 / 13:00~15:30



Veja o nosso site:
Guia Multilíngue de
Informações sobre a
Vida em Kakegawa

Notícias お知らせ

Depósito do Jidō Teate (Auxílio Infantil)

じどうてあて ありこ
(児童手当を振込みます)

Informações: Kodomo Kibō-ka (☎21-1144)

Informamos que será depositado o auxílio infantil referente aos meses de Outubro de 2017 a Janeiro de 2018, o depósito será efetuado aos pais que estão devidamente registrados. Por favor, verifique se o depósito foi efetuado na conta bancária autorizada.

Dia do depósito: 14 de Fevereiro (Quarta).

Valor do subsídio:

¥ 15,000	criança de 0 a 2 anos de idade.
¥ 10,000	criança de 3 anos até o término do shōgakkō (1º.a 2º.filho)
¥ 15,000	criança de 3 anos até o término do shōgakkō (3º.filho em diante)
¥ 10,000	criança no chūgakkō
¥ 5,000	Pais que tem renda salarial acima do limite permitido



Maiores informações, consulte o Kodomo Kibō-ka.

De 1º. à 7 de Março - Campanha de Prevenção de Incêndio na Primavera

がつついたち もく なのか すい はる かさい よぼううんどう
(3月1日(木)~7日(水)春の火災予防運動)

Informações: Shōbō Honbu Yobō-ka (☎21-6104)

Segundo ao Corpo de Bombeiros de Kakegawa, de janeiro a dezembro de 2017 foram registrados 32 casos de ocorrências de incêndio na cidade. Dentro desses casos 2 são de suspeita de incêndio criminoso e 8 por fogueiras.

A conscientização do problema e a colaboração de todos na campanha de prevenção do corpo de bombeiros fará a cidade mais segura.



Inscrições para o Festival de Sakura em Narakoko no Sato

さと しゅつてんしゃほしゅう
(ならここの里フリーマーケット出店者募集)

Informações: Narakoko no Sato (☎25-2055)

Serão abertas as inscrições para comercialização de produtos no mercado livre no Festival de Sakura em Narakoko no Sato.

Data de realização: 8 de Abril (Domingo)

Local: Narakoko no Sato (Ijiri)

Área de utilização:

A área total será dividida em 95 espaços comerciais (tendas), onde cada espaço terá o tamanho de 4m × 5.5m (A localização da tenda será conforme a ordem de inscrição)

Valor por espaço comercial:

¥2,000 (por cada espaço)

Forma de Inscrição: Enviar entre o dia 21 a 28 de Fevereiro, um hagaki (cartão postal) com nome, endereço, idade, telefone, descrição do produto que pretende vender e a quantidade de espaço que deseja utilizar, para o seguinte endereço:
「〒436-0332, Kakegawa-shi Ijiri 179」.

Vigora a Partir de 1º de Abril de 2018 a Cobrança de Juros sobre os Pagamentos Atrasados de Creches Autorizadas (Nintei Kodomo En) e Jardins de Infância Municipal (Yochien)

がつついたち しりつちゅうえんほいひょう しりつにんてい えん ちゅうえんりょう ほいひょう えんたいぎん か
(4月1日から市立幼稚園保育料・市立認定こども園(幼稚園利用)保育料に延滞金が課せられます)

Maiores informações : Kodomo Kibō-ka (☎21-1205)

Assistência Médica Emergencial きゅうきゅういりょう し <救急医療のお知らせ>

Antes da consulta é necessário telefonar comunicando a necessidade do atendimento.

Ogasa-Kakegawa Kyūkan Shinryō Jo

[Kibō No Oka] ☎0537-61-1299 [Fax. 0537-61-1400]
Local: Sugiya minami 1-1-30

Segunda a Sexta-feira げつ きんようび やかん <月～金曜日(夜間)>
(atendimento noturno)

Especialidades: NAIKA [Clínica geral] / SHŌNIKA [Pediatria]
19:00~22:00 (Recepção até 21:30)
午後7時~10時(受付は午後9時30分まで)

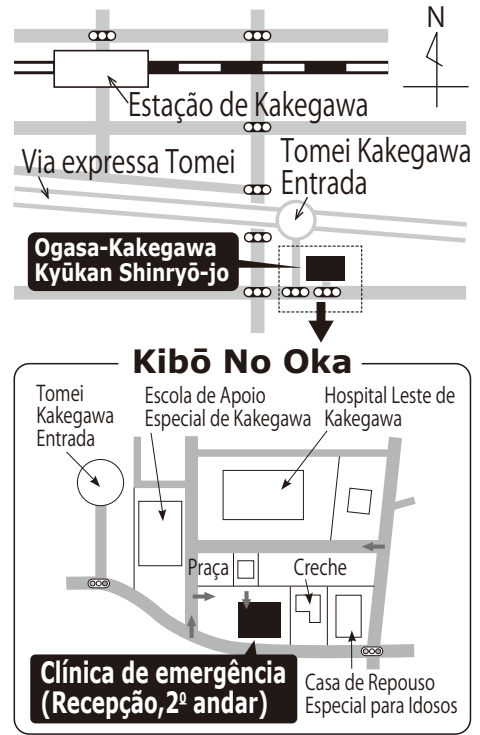
Domingos e Feriados にち しゅうじつ <日・祝日>

Especialidades: NAIKA [Clínica geral] / SHŌNIKA [Pediatria]
GEKA [Clínica Cirúrgica] / SHIKA [Odontologia]**
9:00~12:00 (Recepção até 11:30) 午前9時~正午(受付は午前11時30分まで)
13:00~17:00 (Recepção até 16:30) 午後1時~午後5時(受付は午後4時30分まで)
**Odontologia das 9:00 às 12:00 (Recepção até 11:30)

Sábado どようび <土曜日> 12:00~17:00 正午~午後5時

Clínicas Médicas しんい かいほういしん <市内の開業医院>

Informações sobre as clínicas médicas em Plantão
診療可能な医院をご案内します
Chūō Shōbō - sho ☎21-0119
Pref. de Kakegawa(plantonista) ☎21-1111



mapa de referência

Consulta médica regional do mês de Março かつ げんこうあんない <3月の健康案内>

Exames e Consultas · Horário	Dia	Dia da semana	Atendimento	Local
Explicações sobre vacinação, consultas e exames médicos 9:15~9:30 <small>けんしんそうだんよぼうせつしせせつめいかい</small> <健診・相談・予防接種説明会>	2	Sexta	Aos nasc. em Janeiro de 2018	Tokuiku Hoken Center
Consulta para bebês de 6 meses 9:15~9:45 <small>げつじけんこうそうだん</small> <6か月児健康相談>	14	Quarta	Aos nasc. em 1/Agosto a 15/Agosto/2017	Tokuiku Hoken Center
	19	Segunda	Aos nasc. em 16/Agosto a 31/Agosto/2017	
Exame de crianças de 1 ano e 6 meses 13:00~13:30 <small>さい げつじけんこうしんさ</small> <1歳6か月児健康診査>	12	Segunda	Aos nasc. em 1/Agosto a 15/Agosto/2016	Tokuiku Hoken Center
	15	Quinta	Aos nasc. em Julho de 2016 a Agosto de 2016	Daito Hoken Center
	16	Sexta	Aos nasc. em 16/Agosto a 31/Agosto/2016	Tokuiku Hoken Center
Exame de crianças de 2 anos e 2 meses 13:00~13:30 <small>さい げつじけんこうしんさ</small> <2歳2か月児健康診査>	14	Quarta	Aos nasc. em 1/Dezembro a 15/Dezembro/2015	Tokuiku Hoken Center
	19	Segunda	Aos nasc. em 16/Dezembro a 31/Dezembro/2015	
Exame de crianças de 3 anos 13:00~13:30 <small>さいじけんこうしんさ</small> <3歳児健康診査>	6	Terça	Aos nasc. em 1/Fevereiro a 15/Fevereiro/2015	Tokuiku Hoken Center
	9	Sexta	Aos nasc. em 16/Fevereiro a 28/Fevereiro/2015	
	13	Terça	Aos nasc. em Janeiro de 2015 a Fevereiro de 2015	Daito Hoken Center
Curso de alimentação para bebê (Mogumogugokkun Kyōshitsu) 9:15~9:30 <small>りゅうじくきょうしつ</small> <離乳食教室>	20	Terça	Aos pais de bebês de 4 a 8 meses (reservar) (Vir acompanhado de alguém que entenda o idioma japonês.)	Tokuiku Hoken Center
Seminário para os pais 9:00~9:30 <small>パパママセミナー</small> <パパママセミナー>	8	Quinta	Para os futuros pais (reservar) (Vir acompanhado de alguém que entenda o idioma japonês.)	Chūō Toshokan

Realize o exame quando a criança apresentar boas condições de saúde.

Mudança para Kakegawa: caso não tenha realizado os trâmites de vacinação dos filhos com idade escolar até (3º ano do kōkō), apresente o Boshitechō (caderneta materno-infantil) no Tokuiku Hoken Center.

Publicação e Edição Prefeitura de Kakegawa